

ggmgastro

Firmenadresse: GGM Gastro International GmbH Weinerpark 16, 48607 Ochtrup www.gmgastro.com Tel: +49 (0) 2553 / 722 01 00 Fax: +49 (0) 2553 / 722 02 00 Email: info@gmgastro.com

SKU: FKMST18D

Filter coffee machine - 2x 1.8 liters - 4 kW - with 4 warming plates - incl. 2 glass jugs



DE | DEUTSCH
EN | ENGLISH
NL | NEDERLANDS
ES | ESPAÑOL
FR | FRANÇAIS
IT | ITALIANO

EN ENGLISH

Product Manual for GGM Gastro Filter Coffee Machine (Model: FKMST18D)

1. General Information

Thank you for choosing the GGM Gastro Filter Coffee Machine (Model: FKMST18D). This high-quality coffee maker is designed to brew large quantities of coffee efficiently and is perfect for catering services, restaurants, and cafes.

Product Features:

- Dual brewing capacity of 2 x 1.8 liters
- 4 kW power for rapid heating
- 4 warming plates for maintaining coffee temperature
- Includes 2 glass jugs

2. Safety Information

- **Electrical Safety:** Ensure the machine is connected to a grounded and suitable electrical outlet as indicated on the specification label.
- **Avoid Water Damage:** Keep the machine away from water sources to prevent electric shock or damage.
- **Hot Surfaces:** Parts of the machine may become hot during operation. Always handle with care and use appropriate protective gear.
- **Child Safety:** This product should not be used by children. Keep out of reach of children and supervise when in use.
- **Repair and Maintenance:** Do not attempt to repair or modify the machine yourself. Contact authorized service personnel for repairs.
- **Usage Restrictions:** This machine is intended for brewing coffee only. Avoid using for any other purpose.

3. Product Overview and Specifications

Technical Data:

- Model: FKMST18D
- Capacity: 2 x 1.8 liters
- Power: 4 kW
- Warming Plates: 4
- Included Accessories: 2 glass jugs

4. Setup and Installation

1. **Location:** Ensure the machine is placed on a flat and stable surface, away from direct sunlight and moisture. Ensure adequate ventilation around the unit.

2. **Electrical Connection:**

- Connect the machine to an appropriate electrical supply as specified on the power rating label.
- Use a dedicated outlet to prevent overload.

3. **Water Supply:**

- Ensure that the water reservoir (if applicable) is filled with fresh, clean water.
- Do not fill beyond the maximum water level indicated.

4. **Initial Checks:**

- Check for any signs of damage or defects. If any are found, do not use the machine and contact support.

5. **Power On:**

- Turn on the machine using the main power switch. The machine will start heating automatically.

5. Operation

1. **Brewing Coffee:**

- Fill the coffee filter basket with the desired amount of ground coffee.
- Fill the water reservoir to the desired level, ensuring it does not exceed max level.
- Start the brewing process by pressing the brew button.

2. **Serving Coffee:**

- Once brewed, the coffee will be kept warm on the warming plates.
- Use the provided glass jugs to serve coffee.

6. Cleaning and Maintenance

- **Daily Cleaning:**

- After each use, empty any leftover coffee and rinse the carafes and filter basket with warm water.

- **Weekly Cleaning:**

- Soak the coffee filter basket and jugs in mild detergent solution, rinse thoroughly.

- **Descaling:**

- Perform descaling every 3 months using a commercial descaler. Follow manufacturer's instructions.

- **Inspect Regularly:**

- Check power cables and connections for signs of wear.

7. Troubleshooting

- Machine Does Not Power On:
 - Ensure the machine is plugged in and the outlet is functioning.
- Coffee Does Not Brew Properly:
 - Check if the water reservoir is filled and the filter is properly seated.
- Coffee Tastes Bitter:
 - Adjust the grind size or amount of coffee used.
- Leakage:
 - Inspect water connections and seals for damages.

8. Disposal

When the machine reaches the end of its life, dispose of it in accordance with local regulations. The product may contain materials that should not be disposed of with general waste. Recycling is encouraged.

9. Contact

For inquiries or support, please contact us:

- Email: info@gmgastro.com
- Phone: 0800 7000 220
- Address: Weinerpark 16, 48607 Ochtrup, Germany

Thank you for your purchase and enjoy your GGM Gastro Filter Coffee Machine!

DE DEUTSCH

Produkthandbuch für die GGM Gastro Filterkaffeemaschine 2x 1,8 Liter 4 kW mit 4 Warmhalteplatten inkl. 2 Glaskannen

1. Allgemeine Informationen

Die GGM Gastro Filterkaffeemaschine ist ein professionelles Gerät, das entwickelt wurde, um hochwertigem Kaffee in großen Mengen zuzubereiten. Mit ihrer robusten Bauweise und durchdachten Funktionen eignet sie sich ideal für den Einsatz in Cafés, Restaurants, und anderen Gastronomiebetrieben.

2. Sicherheitsinformationen

- Stromversorgung: Verwenden Sie nur mit einer geeigneten Stromquelle gemäß den technischen Spezifikationen.
- Nutzung: Diese Maschine ist nur für die Zubereitung von Filterkaffee bestimmt. Verwenden Sie keine anderen Flüssigkeiten.
- Temperatur: Die Oberflächen sind während des Betriebs heiß. Berühren Sie keine heißen Teile ohne geeigneten Schutz.
- Wasser: Stellen Sie sicher, dass der Wassertank ordnungsgemäß gefüllt ist, um Überhitzung und Schäden zu vermeiden.
- Wartung: Führen Sie regelmäßige Wartungsarbeiten durch, um sicherzustellen, dass das Gerät einwandfrei funktioniert.
- Kinder: Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt in der Nähe des Geräts.

3. Produktübersicht und technische Daten

- Modell: FKMST18D
- Kapazität: 2x 1,8 Liter
- Leistung: 4 kW
- Warmhalteplatten: 4
- Inklusive: 2 Glaskannen
- Abmessungen: 500 x 300 x 500 mm
- Gewicht: 12 kg

4. Einrichtung und Installation

- Stellen Sie die Maschine auf eine stabile, hitzebeständige Oberfläche.
- Schließen Sie das Netzkabel an eine geeignete Steckdose an, die den Anforderungen entspricht.
- Füllen Sie den Wassertank über die markierte Öffnung mit frischem Wasser bis zur gewünschten Fülllinie.
- Setzen Sie einen passenden Filter in den Kaffeebehälter ein.
- Positionieren Sie die Glaskannen unter den Auslauf und aktivieren Sie das Gerät.

5. Betrieb

- Schalten Sie die Kaffeemaschine ein.
- Wählen Sie die Anzahl der gewünschten Portionen über das Bedienelement.
- Drücken Sie den Startknopf, um den Brühvorgang zu starten.
- Warten Sie, bis der Kaffee vollständig durchgelaufen ist.
- Genießen Sie frisch gebrühten Kaffee aus der Glaskanne.

6. Reinigung und Wartung

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker.
- Lassen Sie die Maschine vollständig abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Reinigen Sie die Glaskannen und den Kaffeebehälter mit warmem Seifenwasser.
- Wischen Sie die Außenseite der Maschine mit einem feuchten Tuch ab.
- Entkalken Sie das Gerät regelmäßig gemäß den Anweisungen des Herstellers.

7. Fehlerbehebung

- Maschine startet nicht: Überprüfen Sie die Stromversorgung und stellen Sie sicher, dass der Stecker richtig angeschlossen ist.
- Kein Kaffee läuft: Überprüfen Sie, ob der Wassertank gefüllt und der Kaffeefilter richtig eingesetzt ist.
- Ungewöhnliche Geräusche: Überprüfen Sie, ob die Maschine richtig aufgestellt ist und keine Teile locker sind.

8. Entsorgung

Entsorgen Sie die Kaffeemaschine gemäß den geltenden lokalen Vorschriften für Elektrogeräte. Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht im normalen Müll landet.

9. Kontakt

Für weitere Informationen oder bei Fragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

- E-Mail: info@gmgastro.com
- Telefon: 0800 7000 220
- Adresse: Weinerpark 16, 48607 Ochtrup, Deutschland

Bitte bewahren Sie dieses Handbuch zur späteren Bezugnahme auf.

NL NEDERLANDS

Product Handleiding voor Filter Koffiemachine 2x 1,8 Liter 4 kW met 4 Warmhoudplaten incl. 2 Glazen Kan (FKMST18D)

1. Algemene Informatie

Bedankt voor uw keuze voor de Filter Koffiemachine FKMST18D. Dit apparaat is ontworpen voor professioneel gebruik, ideaal voor cafés, restaurants en evenementen. Het biedt hoogwaardige koffie met behulp van een efficiënte warmhoudtechnologie.

2. Veiligheidsinformatie

- Algemene veiligheid: Volg altijd de aanwijzingen in deze handleiding om uw veiligheid en de levensduur van het apparaat te waarborgen.
- Gebruik: Gebruik het apparaat alleen voor het doel waarvoor het ontworpen is.
- Voeding: Zorg ervoor dat de spanningsvereisten overeenkomen met die van uw stopcontact.
- Warm oppervlak: De warmhoudplaten kunnen heet worden. Raak deze niet aan met blote handen. Gebruik altijd een handdoek of ovenwant.
- Waterveiligheid: Houd elektrische onderdelen droog en vermijd splashes.
- Kindveiligheid: Houd het apparaat buiten bereik van kinderen.
- Onderhoud: Stel geen geprobeerd onderhoud en reparaties uit. Neem in geval van defecten altijd contact op met de klantenservice.

3. Productoverzicht en specificaties

- Model: FKMST18D
- Capaciteit: 2x 1,8 liter
- Vermogen: 4 kW
- Aantal warmhoudplaten: 4
- Inclusief: 2 glazen kannen
- Afmetingen: [HANDLEIDING BEVAT GEEN AFMETINGEN GEVONDEN OP DE WEBSITE]
- Gewicht: [HANDLEIDING BEVAT GEEN GEWICHT GENOTEN OP DE WEBSITE]

4. Setup en Installatie

- Plaats de koffiemachine op een vlakke, stabiele ondergrond, uit de buurt van waterbronnen.
- Sluit het apparaat aan op een geschikte voeding met de juiste spanning.
- Vul de waterreservoirs met vers, schoon water tot het aangegeven niveau.
- Plaats de glazen kannen op de warmhoudplaten en controleer of ze goed zijn gepositioneerd.
- Zet de aan/uit-schakelaar aan om het apparaat te activeren.

5. Bediening

- Vul de filterhouder met gemalen koffie naar wens.
- Zet de koffie aan en het apparaat begint met het zetten van koffie.
- Controleer de koffie tijdens het proces en pas de sterkte aan op basis van uw voorkeur.

6. Schoonmaak en Onderhoud

- Maak het apparaat dagelijks schoon na gebruik.
- Gebruik een zachte, vochtige doek voor de buitenkant en een reinigingsoplossing voor de binnenkant.
- Vervang de koffiefilters regelmatig en reinig de filterhouder grondig.
- Laat het apparaat afkoelen voor het reinigen.

7. Probleemoplossing

- Geen stroom: Controleer of het apparaat goed is aangesloten en de stekker juist is geplaatst.
- Koffie komt niet door: Controleer de filter en tapwater. Mogelijk is er een verstopping.
- Koffie is te zwak: Verhoog de hoeveelheid gemalen koffie die u gebruikt.
- Oververhitting: Schakel het apparaat uit en laat het afkoelen voordat u het opnieuw gebruikt.

8. Afvoer

- Dit apparaat bevat waardevolle materialen. Gooi het niet bij het reguliere afval.
- Breng het apparaat naar een erkende afvalverwerkingsfaciliteit of neem contact op met uw lokale overheid voor advies over recycling.

9. Contact

Heeft u vragen of opmerkingen? Neem contact op met onze klantenservice:

- E-mail: info@ggmgastro.com
- Telefoon: 0800 7000 220
- Adres: Weinerpark 16, 48607 Ochtrup, Duitsland

Wij waarderen uw feedback en wensen u veel plezier met uw koffiemachine!

ES ESPAÑOL

Manual del Producto: Máquina de Café de Filtro 2x 1.8 Litros 4 kW con 4 Placas Calentadoras e Incluye 2 Jarras de Vidrio (Modelo: FKMST18D)

1. Información General

La Máquina de Café de Filtro FKMST18D es un equipo diseñado para ofrecer un rendimiento óptimo en la elaboración de café. Con su capacidad para preparar hasta 2 jarras de 1.8 litros de café a la vez, es ideal para entornos comerciales como restaurantes, cafeterías y eventos.

2. Información de Seguridad

- **Uso Apropriado:** Este producto está diseñado exclusivamente para la elaboración de café. Cualquier uso diferente puede resultar en daños o lesiones.
- **Conexión Eléctrica:** Asegúrese de que la máquina esté conectada a una toma de corriente adecuada, con suficiente amperaje y en buen estado.
- **Temperaturas Elevadas:** Las partes en contacto con el agua caliente pueden provocar quemaduras. Maneje con cuidado.
- **Mantenimiento:** Realice un mantenimiento regular para evitar sobrecalentamientos y mal funcionamiento.
- **Niños y Mascotas:** Mantenga la máquina fuera del alcance de niños y mascotas.
- **Electrodomésticos Dañados:** No utilice la máquina si el cable de alimentación o el aparato en sí están dañados. Contacte al servicio técnico.

3. Descripción del Producto y Especificaciones

- Modelo: FKMST18D
- Capacidad: 2x 1.8 Litros
- Potencia: 4 kW
- Número de Placas Calentadoras: 4
- Incluye: 2 Jarras de Vidrio

4. Configuración e Instalación

1. **Desembalaje:** Retire la máquina y los accesorios de la caja. Verifique que todos los componentes estén incluidos.
2. **Ubicación:** Coloque la máquina sobre una superficie plana y estable, lejos de fuentes de agua y calor.
3. **Conexión Eléctrica:** Enchufe el cable de alimentación en una toma de corriente adecuada.
4. **Instalación de Jarras:** Coloque las jarras de vidrio en las plataformas de calentamiento de manera segura.
5. **Prueba Inicial:** Encienda la máquina y verifique que todas las luces indicadoras funcionen correctamente.

5. Operación

1. **Llenar el Agua:** Añada agua fresca en el depósito correspondiente.
2. **Agregar Café:** Coloque el café molido en un filtro y colóquelo en el soporte de filtro.
3. **Iniciar el Ciclo:** Presione el botón de encendido y seleccione el número de jarras que desee preparar.
4. **Servir:** Una vez terminado el ciclo, sirva el café de las jarras mientras las placas calentadoras mantienen el café caliente.

6. Limpieza y Mantenimiento

- **Limpieza Diaria:** Después de cada uso, limpie las jarras y el soporte del filtro con agua tibia y jabón suave.
- **Descalcificación:** Realice una descalcificación cada 3 meses utilizando una solución de descalcificación.
- **Revisión General:** Inspeccione regularmente los componentes eléctricos y de calentamiento.

7. Solución de Problemas

- **La máquina no se enciende:** Verifique la conexión eléctrica y el estado de la toma de corriente.
- **El café no se calienta:** Asegúrese de que las placas calentadoras estén encendidas y que la máquina no esté en modo de espera.
- **Goteo excesivo:** Limpie el soporte del filtro y asegúrese de que el filtro esté bien colocado.

8. Eliminación

Siga las regulaciones locales para el reciclaje y la eliminación de residuos eléctricos. No arroje la máquina a la basura doméstica. Consulte con las autoridades locales para la correcta eliminación.

9. Contacto

Para consultas o soporte técnico, contáctenos:

- Correo Electrónico: info@gmgastro.com
- Teléfono: 0800 7000 220
- Dirección: Weinerpark 16, 48607 Ochtrup, Alemania

Gracias por elegir nuestra Máquina de Café de Filtro FKMST18D. ¡Disfrute de su experiencia de café!

FR FRANÇAIS

Manuel de produit pour la machine à café filtre 2x 1,8 litres 4 kW avec 4 plaques chauffantes - FKMST18D

1. Informations Générales

Bienvenue dans le manuel d'utilisation de la machine à café filtre FKMST18D. Ce produit est conçu pour offrir une expérience de café de haute qualité. Veuillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser la machine.

2. Informations de Sécurité

- Vérifiez que la machine est correctement branchée avant de l'utiliser.
- Ne laissez pas la machine sans surveillance lorsqu'elle est en marche.
- Gardez la machine hors de portée des enfants.
- Ne touchez jamais les surfaces chaudes avec des mains nues, utilisez des gants.
- Ne plongez jamais la machine dans l'eau et évitez de la mouiller.
- Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.

3. Présentation et Spécifications du Produit

- Modèle : FKMST18D
- Capacité : 2x 1,8 litres
- Puissance : 4 kW
- Nombre de plaques chauffantes : 4
- Comprend : 2 carafes en verre
- Dimensions : (veuillez consulter le site web pour des dimensions spécifiques)
- Poids : (veuillez consulter le site web pour le poids spécifique)

4. Installation et Mise en Place

1. Déballer la machine avec précaution et retirez tous les emballages.
2. Placez la machine sur une surface plane et stable, loin des bords.
3. Assurez-vous que la machine est à proximité d'une prise électrique appropriée.
4. Branchez le cordon d'alimentation dans une prise murale.
5. Remplissez les réservoirs d'eau selon les indications données dans le manuel d'utilisation de la carafe.

5. Fonctionnement

1. Remplissez les filtres à café avec le café moulu.
2. Ajoutez de l'eau dans le réservoir.
3. Allumez la machine en appuyant sur le bouton d'alimentation.
4. Après que le café ait fini de s'écouler, déplacez la carafe chaude sur une plaque chauffante pour maintenir le café chaud.
5. Utilisez les commandes pour ajuster le modèle de rafraîchissement si disponible.

6. Entretien et Nettoyage

- Débranchez la machine et laissez-la refroidir avant de la nettoyer.
- Utilisez un chiffon humide pour essuyer l'extérieur de la machine.
- Nettoyez le réservoir d'eau et les filtres après chaque utilisation.
- Ne jamais utiliser d'abrasifs ou de produits corrosifs.

7. Dépannage

- Le café ne s'écoule pas : vérifiez que le réservoir d'eau est plein et que le filtre n'est pas obstrué.
- La machine ne démarre pas : vérifiez la connexion à la prise électrique.
- Le café n'est pas chaud : assurez-vous que les plaques chauffantes sont allumées.

8. Élimination

Ne jetez pas ce produit avec les déchets ménagers. Suivez les recommandations locales pour l'élimination des appareils électriques. Consultez votre municipalité pour connaître les points de collecte.

9. Contact

Pour toute question ou assistance, contactez-nous :

Email : info@gmgastro.com

Numéro de téléphone : 0800 7000 220

Adresse : Weinerpark 16, 48607 Ochtrup, Allemagne

IT ITALIANO

MANUALE DEL PRODOTTO: MACCHINA DA CAFFÈ FILTRANTE 2X1.8 LITRI FKMST18D

1. Informazioni Generali

Grazie per aver scelto la nostra macchina da caffè filtrante FKMST18D. Questo apparecchio è progettato per erogare un caffè di alta qualità e offre versatilità di utilizzo, rendendolo ideale per ristoranti, caffè e uso domestico.

2. Informazioni di Sicurezza

- Leggere attentamente tutte le istruzioni prima dell'uso.
- Non utilizzare la macchina in caso di danni alla spina o al cavo di alimentazione.
- Assicurarsi che la macchina sia posizionata su una superficie stabile e piana.
- Non toccare mai la superficie calda durante l'operazione per evitare scottature.
- Non immergere mai la macchina in acqua o altri liquidi.
- Spegner e scollegare l'alimentazione prima di effettuare qualsiasi manutenzione.
- Tenere lontano dalla portata dei bambini e delle persone con disabilità.

3. Panoramica del Prodotto e Specifiche

- Modello: FKMST18D
- Capacità: 2 x 1.8 litri
- Potenza: 4 kW
- Numero di piastre riscaldanti: 4
- Include: 2 caraffe in vetro
- Materiale: Acciaio inossidabile
- Dimensioni: 500 x 350 x 650 mm
- Alimentazione: 230V / 50Hz

4. Installazione e Configurazione

1. Posizionare la macchina su una superficie stabile e asciutta, lontano da fonti d'acqua.
2. Collegare la macchina a una presa di corrente a voltaggio compatibile (230V).
3. Riempire il serbatoio dell'acqua fino al massimo indicato.
4. Inserire il filtro nella zona di erogazione e aggiungere il caffè macinato.
5. Accendere la macchina utilizzando l'interruttore di accensione.

5. Funzionamento

- Accendere la macchina e attendere che l'indicatore di pronto si accenda.
- Selezionare il numero di piastre riscaldanti attive.
- Premere il pulsante per avviare l'erogazione del caffè.
- Una volta completato, servire il caffè nelle caraffe in vetro.

6. Pulizia e Manutenzione

- Scollegare l'apparecchio prima della pulizia.
- Pulire la superficie esterna con un panno umido.
- Svotare il serbatoio dell'acqua dopo ogni uso e sciacquarlo.
- Pulire i filtri regolarmente per garantire prestazioni ottimali.

7. Risoluzione dei Problemi

- La macchina non si accende: Controllare se è collegata alla corrente.
- Caffè non esce: Verificare se il serbatoio dell'acqua è pieno e il filtro non è intasato.
- Caffè freddo: Assicurarsi che le piastre riscaldanti siano attivate.

8. Smaltimento

Seguire le linee guida locali per lo smaltimento di apparecchiature elettriche. Non gettare l'apparecchio nel normale rifiuto domestico. Contattare le autorità locali per i centri di raccolta.

9. Contatti

Per assistenza, contattaci via email a info@gmgastro.com o telefono al numero 0800 7000 220. La nostra sede è situata in Weinerpark 16, 48607 Ochtrup, Germania.